



Associação para Investigação Costeira e Marinha

Relatório Avulso Nº 1

RELATÓRIO SOBRE O II WORKSHOP SOBRE CONSERVAÇÃO DE
TARTARUGAS MARINHAS EM MOÇAMBIQUE, 22-23 NOVEMBRO 2010



REPORT ON THE II WORKSHOP ON MARINE TURTLE
CONSERVATION IN MOZAMBIQUE, 22-23 NOVEMBER 2010

Marcos A M Pereira
Eduardo J S Videira

Maputo, Dezembro 2010



A série *Relatórios Avulsos* da AICM apresentam resultados de actividades gerais de educação ambiental, reuniões e outras de carácter técnico menos profundo, conduzidas pela AICM e/ou seus membros, associados, funcionários, colaboradores, etc.

Assim, estes poderão ser publicados e deverão ter circulação aberta, sendo distribuídos a todas partes interessadas tanto em formato digital como em papel.

Associação para Investigação Costeira e Marinha
C.P. 2046
Maputo – Moçambique.
Tel: +258-828179979
Email: aicm001@gmail.com

© 2010 Associação para Investigação Costeira e Marinha

Citação:

Pereira, M A M & E J S Videira (2010). II Workshop sobre conservação de tartarugas marinhas em Moçambique, 22-23 novembro 2010. *AICM Relatório Avulso 1*: 24 pp. Maputo, Associação para Investigação Costeira e Marinha.

Iniciativa do:
An initiative from:



Apoiado por:
Supported by:



Direitos Reservados

Direitos de autor aplicam-se a esta obra. Esta publicação seja por inteiro ou em partes, não poderá ser reproduzida independentemente do formato ou meio, seja electrónico, mecânico ou óptico, para qualquer propósito, sem a devida autorização expressa, por escrito, do Director Geral da Associação para Investigação Costeira e Marinha.



Fotografia de grupo dos participantes do II Workshop sobre conservação de tartarugas marinhas em Moçambique
Group photo of the participants of the II Workshop on Marine Turtle Conservation in Mozambique

INTRODUÇÃO E OBJECTIVOS

As cinco espécies de tartarugas marinhas que ocorrem no Oceano Índico, também ocorrem e nidificam em Moçambique, ao longo dos 2,700 km de costa. Estas são legalmente protegidas desde 1965, mas apesar deste longo historial e de uma protecção mais restrita conferida pela legislação actualmente em vigor, todas espécies de tartarugas marinhas estão ameaçadas em Moçambique. Tanto no mar, como em terra durante a nidificação, as tartarugas são mortas e os ovos colectados, especialmente fora das áreas de conservação. Todos os anos, milhares de tartarugas são mortas acidentalmente pela indústria pesqueira, principalmente pela pesca industrial (arrasto, palangre) e de pequena escala (arrasto, emalhe, etc.).

Apesar de existir legislação adequada e suficiente para proteger as tartarugas marinhas em Moçambique, a sua implementação é virtualmente inexistente. O conhecimento sobre a distribuição, migração e nidificação é básico e restrito a algumas áreas onde estão a decorrer projectos de monitoria e investigação. Em 2003, foi criado o Grupo de Trabalho Tartarugas Marinhas de Moçambique (GTT). Adicionalmente, Moçambique aderiu recentemente ao MoU do IOSEA, é membro do Task Force para tartarugas marinha da região WIO, para além de outros mecanismos internacionais de conservação de tartarugas marinhas.

Em 2006, o WWF e alguns parceiros, organizaram o I Workshop sobre Conservação de Tartarugas Marinhas em Moçambique. Especialistas nacionais e estrangeiros, tomaram parte deste workshop que teve como objectivos, rever o estado de conhecimento sobre tartarugas marinhas no país e discutir a estratégia e plano de acção para sua conservação em Moçambique.

Quatro anos passados e com vários projectos a decorrer ou finalizados, sentiu-se a necessidade de se realizar o II Workshop. No âmbito das prioridades estabelecidas pelo GTT, a AICM liderou a organização do Workshop em parceria com o Centro Terra Viva (CTV) e WWF - Moçambique.

A consolidação da conservação de tartarugas marinhas em Moçambique foi o grande objectivo deste Workshop. Para tal, pretendeu-se fazer a revisão do estado actual da investigação,

INTRODUCTION AND OBJECTIVES

The five species of Indian Ocean marine turtles occur and nest in Mozambique along its 2,700 km of coastline. These have been legally protected since colonial times (1965), but despite this long history and even stricter protection conferred by modern legislation, all marine turtles are still threatened in Mozambique. Turtles, both nesting and at sea, and eggs are still poached by local communities, especially outside conservation areas. Every year, thousands of marine turtles are accidentally killed in the fishing industry especially by the industrial fishery (long-lining, shrimp trawling) and small-scale (beach seining, gill netting, etc).

While there is sufficient and adequate legislation to protect marine turtles in Mozambique, its enforcement is virtually in-existent. The knowledge on the distribution, migration and nesting is basic and restricted to few areas where monitoring and research projects are being conducted. This prompted the establishment of the Mozambique Marine Turtle Working Group in 2003. Additionally, Mozambique adhered to the IOSEA MoU and is a member of the WIO Marine Turtle Task Force as well as other international marine turtle conservation bodies.

In 2006, WWF Mozambique in collaboration with other partners organized the I Workshop on Marine Turtle Conservation in Mozambique. Both national and international specialists attended the workshop, which aimed at reviewing the state of knowledge on marine turtles in the country and also discuss the Strategy and Plan of Action for marine turtle conservation in Mozambique.

Four years later and with several projects and activities being conducted or completed, the II Workshop on Marine Turtle Conservation in Mozambique was in order. On behalf of the GTT, AICM spearheaded the organization of the Workshop in partnership with Centro Terra Viva (CTV) and WWF - Mozambique.

The consolidation of marine turtle conservation in Mozambique is ultimately the overarching goal of the Workshop. The workshop aimed at reviewing the current state of research, monitoring and conservation of marine turtles in Mozambique and provide a platform for a wider integration within the WIO region of Mozambican marine turtle scientists as well as

monitoria e conservação de tartarugas marinhas em Moçambique e discutir formas de integração na região WIO de cientistas Moçambicanos, seus projectos e actividades. Especificamente, os objectivos foram:

- Rever os avanços e estado actual do conhecimento sobre a ecologia e conservação de tartarugas marinhas em Moçambique;
- Juntar cientistas e conservacionistas que trabalham na investigação e monitoria em tartarugas marinhas em Moçambique, para discutir aspectos relacionados com metodologias, dificuldades e partilhar experiências;
- Partilhar experiências entre cientistas nacionais e regionais, sobre aspectos relacionados com a investigação e conservação de tartarugas marinhas;
- Discutir formas de integrar o trabalho efectuado em Moçambique no contexto da região WIO, e a maior colaboração e partilha de informação com cientistas da região;
- Colher subsídios ao longo do Workshop que irão contribuir para a elaboração, em 2011, da Estratégia e Plano de Acção para Conservação da Tartaruga Marinha em Moçambique 2012-2016;
- Lançar e atribuir o prémio “José João” de Conservação de Tartaruga Marinha em Moçambique.

O Workshop decorreu no *auditorium* do Museu de História Natural, em Maputo e compreendeu sessões de apresentação e discussão de contribuições a nível nacional e regional, incluindo palestras proferidas por cientistas de renome e uma sessão plenária. Uma visita ao Mudeu de História Natural foi igualmente efectuada no âmbito do programa do Workshop. A agenda do encontro é apresentada no Anexo 1.

O WORKSHOP

Sessão de Abertura

O Workshop teve o seu início pontualmente as 09:00 h, através de uma breve apresentação de cumprimentos de boas vindas, dos objectivos e justificação da realização do mesmo. Esta apresentação foi feita por Marcos Pereira, em representação do comité de organização.

Em seguida, o Dr. Almeida Guissamulo, representante da Western Indian Ocean Marine Science Association (WIOMSA) em Moçambique,

projects and activities. More specifically the objectives of the workshop were:

- Review the advances and current state of knowledge on the ecology and conservation of marine turtles in Mozambique, since the first workshop held in 2006, through oral presentations and discussions between scientists, managers and conservationists working with marine turtles in Mozambique;
- Bring together several scientists and conservationists working with marine turtle research and monitoring in Mozambique, for in-depth discussions on methodology, problems and solutions and sharing of hands-on experiences;
- Discuss better ways to integrate the work being conducted in Mozambique in the context of the wider WIO region with regards to networking and exchange of information with fellow researches in the region;
- Discuss and collect inputs towards the Mozambique Marine Turtle Strategy and Action Plan 2012-2016;
- Launch the José João Award for Marine Turtle Conservation in Mozambique.

The workshop was held at the Natural History Museum *auditorium* in Maputo, and was composed of session of presentations and discussions of national and regional country status reports, keynote addresses by prominent regional scientists and a plenary session. A site visit to the Natural History Museum was also done as part of the Workshop programme. The Workshop agenda is present in Annex 1.

THE WORKSHOP

Opening Session

The workshop started punctually at 09:00 h, through a brief welcome address by Marcos Pereira on behalf of the organizing committee. Additionally, the workshop objectives, and rationale were also addressed to the participants.

Right after that, Dr. Almeida Guissamulo, the Mozambique country representative of the Western Indian Ocean Marine Science Association (WIOMSA) and also in his quality of

e também na qualidade de anfitrião do Museu de História Natural, declarou oficialmente aberto o workshop desejando bom trabalho e sucesso neste evento de extrema importância para a conservação das tartarugas marinhas em Moçambique.

O Dr. George Hughes, apresentou uma interessante e cativante palestra sobre os seus estudos pioneiros em tartarugas marinhas em Moçambique, nos finais dos anos 60. A apresentação debruçou-se sobre os desafios e dificuldades, metodologia usada e resultados

the Natural History Museum host, declared the workshop officially opened and wished all the participants a productive and successful workshop, to which he attributed extremely valuable for marine turtle conservation in Mozambique.

Dr. George Hughes presented an interesting and captivating talk about his pioneering studies on marine turtles in Mozambique, in the late 60s. The talk focused on the challenges and difficulties faced, the methodology used and the results achieved. The presentation was greeted



*Dr. George Hughes proferindo a palestra durante o Workshop (Foto: E. Videira).
Dr. George Hughes presenting his keynote address, during the workshop (Photo: E. Videira).*

alcançados tendo merecido uma forte ovação por parte da audiência, além de um animado debate. A fotografia de grupo e um intervalo foram observados após esta apresentação.

Relatórios sobre a Situação em Moçambique: Monitoria, Marcação e Conservação

Esta sessão foi aberta com uma apresentação feita por Marcos Pereira, sobre o programa de tartarugas marinhas em Moçambique. O historial, enquadramento institucional, metodologia e resultados gerais a nível nacional

with a strong round of applause from the audience which was followed by a productive discussion. The group photo and a coffee break followed Dr. Hughes' presentation.

Mozambique Status Reports: Monitoring, Tagging and Conservation

This session was opened with a presentation by Marcos Pereira about the Mozambique marine turtle program. The background, institutional setup, methodology and general results at national level were presented as well as the constraints and future plans. Similar to the

foram apresentados, assim como constrangimentos e planos para o futuro. Tal como anteriormente, seguiu-se um aceso debate em que várias propostas, recomendações e aspectos específicos de algumas áreas foram apresentados pelos participantes.

De seguida foram apresentados relatórios locais sobre a situação na Ponta Malongane-Ponta Dobela, ilhas da Inhaca e Vamizi, respectivamente por Pierre Lombard, Cristina Louro e Isabel Marques da Silva. As apresentações focaram aspectos relacionados com a metodologia usada e os resultados mais importantes. Na Ponta Malongane, o programa tem utilizado veículos 4x4 para percorrer cerca de 30 km de praia tendo uma forte componente de marcação, além de monitoria e protecção de fêmeas. Iniciado na época 1994/95, o programa já marcou cerca de 700 tartarugas. Tem-se notando um ligeiro aumento do número de emergências da tartaruga cabeçuda (*Caretta caretta*) e uma tendência estável no caso da tartaruga coriácea (*Dermochelys coriacea*) ao longo deste período. Tendência similar foi reportada para a Ilha da Inhaca, onde os 12 km de praia são patrulhados à pé desde 1988. Uma média de 22 ninhos são postos por ano, sendo a sua grande maioria (~75%) de *Caretta caretta*.

Na Ilha Vamizi, onde os monitores patrulham as praias à pé desde 2003, a grande maioria dos ninhos são postos por tartarugas verdes (*Chelonia mydas*) enquanto que menos de 10% são postos pela tartaruga bico-de-falcão (*Eretmochelys*

previous presentation, a lively debate followed where several proposals, recommendations and specific aspects about selected areas were raised by the participants.

Next, local status reports were presented for the following areas: Ponta Malongane-Ponta Dobela, and Inhaca and Vamizi islands, respectively by Pierre Lombard, Cristina Louro and Isabel Marques da Silva. The presentations focused on aspects related to methods and the most important results.

At Ponta Malongane, 4x4 vehicles have been used to cover about 30 km of beach with a strong tagging component, in addition to the monitoring and protection of females. Initiated in 1994/95 season, the program has tagged almost 700 females. An increase in the emergencies of loggerhead turtle (*Caretta caretta*) has been noticed throughout this period, while leatherbacks (*Dermochelys coriacea*) have showed a stable trend.

A similar trend was observed at Inhaca Island, where the 12 km of beach are patrolled on foot since 1988/89. An average of 22 nests are laid per year, with the great majority (~75%) being from *Caretta caretta*.

At Vamizi Island, where local monitors have been patrolling the beaches on foot since 2003, the great majority of nests are laid by green turtles (*Chelonia mydas*), while less than 10% are laid by hawksbill turtles (*Eretmochelys imbricata*).



Pierre Lombard (esquerda) e Isabel Marques da Silva (direita) apresentando (Fotos: E. Videira).
Pierre Lombard (left) and Isabel Marques da Silva (right) giving their talks (Photos: E. Videira).

imbricata). Em média de cerca de 100 ninhos são postos por ano. Resultados sobre uso de marcadores de satélite e iniciativas comunitárias foram também apresentados.

Investigação em Tartarugas Marinhas em Moçambique

Nesta sessão duas apresentações foram feitas: uma sobre a mortalidade de tartarugas marinhas em Moçambique e outra sobre os resultados preliminares da marcação de tartarugas marinhas no sul de Moçambique. Na primeira apresentação, Marcos Pereira destacou o facto de existirem altos níveis de mortalidade em Moçambique e que a maior parte dos casos não são reportados e ocorrem impunemente. Foram discutidas posteriormente formas de melhorar o fluxo de informação e redução da mortalidade. Eduardo Videira apresentou resultados preliminares da análise que está a decorrer sobre o programa de marcação de tartarugas cabeçudas (*C. caretta*) e coriáceas (*D. coriacea*) no sul de Moçambique. Cerca de 700 tartarugas foram já marcadas e a apresentação focou aspectos como a taxa de recaptura, intervalo de nidificação e destacou o facto de a costa de Matutuíne e a costa norte de KwaZulu -Natal, constituírem uma zona “única” de nidificação para as duas espécies. Assim, uma colaboração estreita entre os dois países é necessária para garantir o sucesso da conservação de tartarugas marinhas.

In average, about 100 nests are laid per year. Results on the use of satellite tags and community initiatives were also presented.

Marine Turtle Research in Mozambique

In this session, two presentations were done: one on the marine turtle mortality in Mozambique and the other on preliminary results of marine turtle tagging in southern Mozambique. In the first presentation, Marcos Pereira highlighted the fact that high levels of mortality are still common in Mozambique and that in the vast majority of cases these are not reported nor prosecuted. The improvement of information flow and measures to reduce the mortality were discussed afterwards.

Eduardo Videira presented preliminary results of the analysis on the tagging program on loggerhead (*C. caretta*) and loggerhead turtles (*D. coriacea*) in southern Mozambique. About 700 turtles have been tagged and the presentation focused on aspects such as recapture rate, interesting intervals and also highlighted that Matutuíne and KwaZulu-Natal coasts constitute “one” nesting area for both species. Thus, close collaboration between the two countries is imperative to ensure the success of marine turtle conservation.



Momento de debate após a apresentação de Eduardo Videira (Foto: M. Fumo.)

Discussion after Eduardo Videira's talk (Photo: M. Fumo).

Educação e Sensibilização

A última sessão do primeiro dia foi dedicada a apresentação de aspectos ligados a educação e sensibilização. Mário Fumo apresentou os resultados do trabalho realizado em Vilankulos e Inhassoro entre 2006 e 2008. Este focou essencialmente escolas primárias, comunidades e governo locais e também pescadores. Diversas actividades foram realizadas incluindo criação de núcleos do ambiente nas escolas, projecção de filmes, peças de teatro, palestras, programas radiofónicos, jogos de futebol entre outras. Mais de 1600 alunos e pescadores de sete Conselhos Comunitários de Pesca (CCP) foram envolvidos.

Dinis Mandivane apresentou os resultados de uma campanha levada a cabo em 2008 que focou essencialmente escolas primárias, pescadores e governos locais de todas as províncias costeiras exceptuando a província de Sofala. Palestras e cursos de identificação, monitoria e conservação de tartarugas marinhas foram leccionados. adicionalmente diverso material educativo foi distribuído (camisetas, folhetos, autocolantes e placas).



Mário Fumo (esquerda) e Dinis Mandivane apresentado (Fotos: E. Videira)

Mário Fumo (left) and Dinis Mandivane (right) giving their talks (Photos: E. Videira).

O segundo dia do Workshop, dedicado a aspectos regionais, iniciou com uma interessante e informativa palestra proferida pelo Dr. Jérôme Bourjea sobre iniciativas de investigação e conservação relevantes para a zona do sudoeste do oceano Índico. Na palestra foram apresentadas iniciativas a diversas escalas. À escala global, o Grupo de Especialistas em Tartarugas Marinhas da IUCN (MTSG-IUCN) e o Estado de Tartarugas do Mundo (SWOT) são boas referências. Ao nível do Oceano Índico, o MoU para Espécies Migratórias (IOSEA-MoU) e

Education and Awareness

The last session of the first day was dedicated to presentations on education and awareness relevant to marine turtle conservation. Mário Fumo talked about the results of the work conducted in Vilankulos and Inhassoro between 2006 and 2008. This work focused on primary schools, local communities and government and also fishermen. Several activities were conducted including promotion of environmental groups within the schools, radio shows, plays, soccer matches, talks and others. More than 1600 pupils and fishermen from seven Community Fishing Councils (CCP) were involved.

Dinis Mandivane presented the results of a campaign that was conducted in 2008 and focused essentially on primary schools, fishermen and local governments in all coastal provinces, excepting Sofala province. Talks and courses on the identification, monitoring and conservation of marine turtles were taught. Additionally, informative and awareness material was produced and distributed (t-shirts, flyers, stickers and signboards).

The second day of the workshop, dedicated to regional aspects, started with a keynote address by Dr. Jérôme Bourjea about conservation and research initiatives relevant to the southwest Indian Ocean region. During this talk the initiatives were presented at different scales. At global scale, the IUCN Marine Turtle Specialist Group (MTSG-IUCN) and the State of the World's Sea Turtles are good references. At the Indian Ocean level the IOSEA MoU and the Indian Ocean Tuna Commission (IOTC) were mentioned. Finally at the regional level, the



Santosh Bachoo (A), Lidsey West (B), Dr. Jérôme Bourjea (C) e François Beudard (D) apresentando (Fotos: E. Videira).

Santosh Bachoo (A), Lidsey West (B), Dr. Jérôme Bourjea (C) e François Beudard (D) presenting (Photos: E. Videira).

a Comissão do Atum do Oceano Índico (IOTC) foram mencionados. Por último, ao nível da região as seguintes iniciativas são importantes: Task Force para Tartarugas Marinhas (MTTF SWIO), o programa MASMA da WIOMSA e o projecto SWIOFP. As iniciativas foram apresentadas e debatidas em detalhe tendo suscitado grande interesse dos participantes.

Situação Regional

Esta sessão concentrou-se na apresentação de relatório de situação de cada um dos países. Santosh Bachoo iniciou a sessão falando dos resultados de 47 anos de monitoria e protecção de tartarugas marinhas em KwaZulu-Natal, na África do Sul. Os resultados de monitoria mostram claramente uma tendência de crescimento da população de tartaruga cabeçuda (*C. caretta*) e de estabilização de coriácea (*D. coriacea*). Cerca de 3,000 ninhos são postos por ano na sua esmagadora maioria por tartarugas cabeçudas. Marcação por marcadores de titânio e satélite comprovam uma vez mais o carácter regional destas espécies e a necessidade de maior colaboração entre os países.

following initiatives are important: Marine Turtles Task Force (MTTF SWIO), WIOMSA's granting program MASMA and the SWIOFP project. These initiatives were presented and discussed in detail and were received with great interest by the participants.

Regional Overview

This session was about status reports from each of the countries represented, namely South Africa, Tanzania, French islands and Comores.

Santosh Bachoo stated the session talking about the results of the 47 years of marine turtle monitoring and protection in KwaZulu-Natal, South Africa. The monitoring results clearly show an increase in the nesting population of loggerhead turtles (*C. caretta*) and a stable trend in case of leatherbacks (*D. coriacea*). About 3,000 nests are laid per season, the great majority of which are from loggerheads. Tagging using titanium and satellite tags proved once more the regional character of these species and the need of a larger collaboration between the countries.

De seguida, Lindsey West apresentou a situação na Tanzania onde a população de tartarugas verdes (*C. mydas*) e bico-de-falcão (*E. imbricata*) estão a decrescer. Cerca de 350 ninhos reportados por ano. O programa de marcação ainda está na fase inicial tendo sido marcada apenas 56 tartarugas. Actividades de educação e sensibilização foram também apresentadas. Em substituição do Sr. Andrew Wamukota que não pode viajar até Maputo por motivos de força maior, o Dr. George Hughes fez uma apresentação sobre ecologia, investigação, eco-turismo e conservação de tartarugas marinhas na região, que foi muito bem acolhida pelos participantes.

O Dr. Jérôme Bourjea e François Beudard apresentaram respectivamente as actividades a decorrer em Comores e nas Ilhas Francesas do Oceano Índico. Estas incluem estudos genéticos, áreas de alimentação, migração e monitoria de ninhos. Altos níveis de nidificação foram apresentados (ex. 5,000 ninhos por ano numa praia de 1.7 km em Itsamia, Comores!) especialmente da tartaruga verde (*C. mydas*). A participação das comunidades nos projectos de conservação e actividades de eco-turismo foram também referidos.

Following with the program, Lindsey West presented the status in Tanzania where the populations of green (*C. mydas*) and hawksbill turtles (*E. imbricata*) are declining. About 350 nests are reported per year. The tagging program is on its initial phase and only 56 turtles have been tagged. Education and awareness activities were also presented.

Replacing Mr. Andrew Wamukota's presentation, which could not come to Maputo due to an unexpected emergency, Dr. George Hughes gave a talk on the ecology, research, eco-tourism and conservation in the region which was greatly appreciated by the participants.

Dr. Jérôme Bourjea and François Beudard presented, respectively, activities being conducted in the Comores and the French Islands in the Indian Ocean. These include genetic studies, feeding areas, migration and nesting monitoring. High levels of nesting were presented (e.g. 5,000 nests per year in a 1.7 km long beach - Itsamia, Comores!), especially from green turtles (*C. mydas*). The participation of local communities in conservation projects and eco-tourism projects were also mentioned.



Participantes durante as sessões (Fotos: E. Videira).

Participants during the workshop sessions (Photos: E. Videira).

Integração, Colaboração e Network Regional

Na sessão plenária vários assuntos foram discutidos e as seguintes recomendações avançadas:

Como Melhorar o Programa em Moçambique?

- Promover maior envolvimento do sector privado especialmente turismo;
- Não é possível ter “monitoria de saturação”. É aconselhável ter boa informação em locais específicos em vez de tentar monitorar toda a costa com qualidade inferior de informação;
- O programa deverá ser guiado por objectivos claros;
- Os objectivos deverão ser mudados/adaptados em períodos definidos;
- Colaboração com outras instituições (ex. UEM, IIP, IDPPE, etc.) para melhorar funcionamento do programa;

Mortalidade

- Colaborar com outras instituições (ex. CCPs/IDPPE) para recolher mais informação especialmente sobre mortalidade;
- Necessidade de capacitar outras instituições Governamentais para reduzir a mortalidade;
- Em áreas de alta mortalidade (ex. Závora 95%) poderão ser equacionada a relocação dos ovos?
- Esquemas de recompensa poderão ser equacionados;
- Potenciais efeitos positivos poderão ser obtidos com actividades de sensibilização dos locais como mostrar crias vivas;
- O sector pesqueiro (todos os níveis) deverá ser mais envolvido na conservação de tartarugas;
- Uso de voluntários para auxiliar nas actividades de educação e sensibilização;
- Programas de certificação de pescarias poderão promover redução da mortalidade;

Qualidade e Controle dos Dados

- Uso de GPS como instrumento de monitoria da actividade dos monitores;
- Se GPS não está disponível, poderão ser usadas estacas a cada 500 m ou 1000 m para marcar as posições;

Integration, Collaboration and Regional Networking

At the plenary session, several issues were discussed and the following recommendations proposed:

How to improve the Mozambique Program?

- Promote a larger involvement of the private sector, especially tourism;
- It is impossible to have “saturation monitoring”. Better to have good information in specific spots instead of monitoring the whole coast with poor quality;
- The program should be guided by clear objectives;
- The objectives should be changed/adapted at specific time frames;
- Collaboration with other institutions (e.g. UEM, IIP, IDPPE, etc.) in order to improve the functioning of the program;

Mortality

- Collaboration with other institutions (e.g. CCPs/IDPPE) to gather more information especially on mortality;
- There is a need to build capacity in other Governmental institutions to reduce mortality;
- In areas with high mortality (e.g. Závora) could egg relocation be an option?
- Compensation schemes may be an option;
- Potential positive effects might be obtained from awareness activities with the locals such as showing them live hatchlings;
- The fisheries sector (all levels) should be more involved in marine turtle conservation;
- Use of volunteers should be made to help with awareness campaigns;
- Fisheries certification may promote mortality reduction;

Data Quality and Control

- Use GPS as tracking device to control the monitors performance;
- If GPS is not available, poles may be used at 500 m or 1000 m intervals to mark positions;

- O controle da qualidade de dados é muito importante e deverá ser reforçado;
- Apoio moral e motivação dos monitores ajuda na qualidade dos resultados. Os melhores deverão ser recompensados e promovidos ao nível de supervisor;
- Apenas dados que sejam fiáveis deverão ser usados. A colecta deverá ser simples e básica;
- Envolvimento do sector académico para validação e credibilização dos dados;

Financiamento

Existem várias fontes de financiamento a nível regional e internacional que poderão ser aplicadas.

- Grandes doadores como o Peace Parks Foundation poderão apoiar;
- Fundos do US Fish and Wildlife estão disponíveis duas vezes por ano;
- O programa MASMA da WIOMSA MASMA apoia projectos multinacionais;
- Fundos para participação nas conferências internacionais estão geralmente disponíveis junto das respectivas organizações;

Colaboração, Networking e Partilha de Informação a Nível Regional

- Contactar outros projectos de referência como o projecto TAMAR (Brasil) que possui larga experiência e partilha a mesma língua. Busca de financiamento, conservação e investigação são alguns dos pontos fortes;
- Parceria mais forte deverá ser estabelecida com a África do Sul;
- Parcerias com outros laboratórios poderão ser estabelecidas para facilitação de análises laboratoriais genéticas ou sobre isótopos;
- Maior contacto e disseminação de relatórios e artigos entre os cientistas da região;
- Reuniões deste género deverão ser realizadas regularmente;
- Cientistas deverão ser activos nas diversas listas de email da especialidade (ex. Turtle List) e outras iniciativas (IUCN TSG);
- Maior participação em conferências científicas da especialidade;
- Marcos Pereira e Eduardo Videira: canais de comunicação entre Moçambique e a região?

- Quality control is very important and should be enforced;
- Moral support and motivation to the monitors should be enforced and help with quality data. The best performers should be compensated and promoted to supervisor level;
- Only quality data should be used. Data collection should be simple and basic;
- Academy should be involved to validated and give credibility to the data;

Funding

There are several sources of funding available at regional and international level which should be applied for.

- Large donors such as the Peace parks Foundation (PPF) may help;
- Grants from the US Fish and Wildlife are available twice a year;
- WIOMSA's MASMA program funds multi-country projects and should be considered;
- Funds to attend international conference are usually available with the organizers;

Collaboration, Networking and Data Sharing at Regional Level

- The Brazilian project TAMAR should be contacted as they have a large experience and share the same language. Fund raising, conservation and research are strong there;
- A stronger partnership with South Africa should be established;
- Partnerships with foreign laboratories should be established to facilitate genetic or isotopes lab analysis;
- Increased communication and exchange of reports and papers between the scientists at the regional level;
- Meeting such as this one, should be convened regularly;
- Scientists should be active on the various email lists (e.g. Turtle list) and other initiatives (IUCN TSG);
- Scientists should attend more regularly scientific conferences and symposiums;
- Marcos Pereira and Eduardo Videira: act as channels to flow information from and to Mozambique within the region and abroad?

Prémio José João de Conservação de Tartarugas Marinhas em Moçambique 2010

O prémio foi instituído pelo GTT para, em homenagem à figura e obra de José João, reconhecer aqueles que se tenham destacado pelo seu trabalho em prol das tartarugas marinhas em Moçambique. O prémio poderá ser atribuído a pessoas singulares, ONGs ou entidades governamentais trabalhando nas diversas facetas: investigação, educação e sensibilização, monitoria, etc. Nesta primeira edição, e em circunstâncias especiais o prémio foi atribuído a duas personalidades: Sr. Raimundo Sambo e Sr. Pierre Lombard.

A carta de atribuição por parte do GTT refere:

Sr. Raimundo Sambo

Baseado na Ilha da Inhaca, o Sr. Sambo tem desenvolvido trabalho incansável de monitoria e protecção de tartarugas marinhas nas Reservas Marinhas da Ilha da Inhaca.

Envolvido no projecto há cerca de 22 anos, tem percorrido mais de 20 km por dia no desenvolvimento da actividade de patrulha e protecção de tartarugas marinhas nesta área. O seu contributo para a conservação de tartarugas marinhas na Ilha da Inhaca assim como na região sul de Moçambique é realmente um exemplo inspirador e um testamento ao espírito de José João: sacrifício, dedicação e comprometimento.

Sr. Pierre Lombard

Tem desenvolvido o seu trabalho essencialmente, na costa de Matutuine entre a Ponta Malongane e a Ponta Dobela, numa distância de cerca de 30 km, desde 1994.

Durante estes cerca de 17 anos, além de ter recolhido valiosa informação sobre nidificação, ocorrência e distribuição de tartarugas marinhas na zona, o Sr. Lombard marcou mais de 700 tartarugas marinhas e trabalhou arduamente para a sua protecção, com pouco apoio. Tem usado na maior parte do tempo recursos pessoais e ajuda da sua família.

A sua contribuição para o conhecimento da ecologia e conservação de tartarugas marinhas em Moçambique e na região sudoeste do Oceano Índico é, assim, um exemplo do esforço individual com resultados multiplicadores extraordinários e um testamento ao espírito de José João: paixão, sacrifício e comprometimento.

José João Award for Marine Turtle Conservation in Mozambique 2010

The awards was established by the GTT to, in celebration of José João's figure and work, honor those that have done outstanding work for marine turtle conservation in Mozambique. The award may be attributed to individuals, ONGs or governmental institutions working on various facets: research, education and awareness, monitoring, etc. On this first edition, and under especial circumstances, the award was attributed to two individual: Mr. Raimundo Sambo and Mr. Pierre Lombard.

The attribution letter from the GTT reads:

Mr. Raimundo Sambo

Based at Inhaca Island, Mr. Sambo has been doing tireless marine turtle monitoring and protection work in the Inhaca Island Marine Reserves.

Involved for 22 years, he has been walking more than 20 km a day on fulfilling his activities patrolling and protecting turtles in this area. His contribution to marine turtle conservation in Inhaca Island as well as within the southern Mozambique region is truly inspiring and a testament to José João's spirit: sacrifice, dedication and commitment.

Mr. Pierre Lombard

Working essentially in the Matutuine district, between Ponta Malongane and Ponta Dobela, he has been covering 30 km since 1994.

During these 17 years, in addition to having collected invaluable information on nesting, occurrence and distribution of marine turtles in the area, Mr. Lombard has tagged more than 700 turtles and worked tirelessly for their protection with little help. He has been using for most of this period his own resources and help from his family.

His contribution to our knowledge on the ecology and conservation of marine turtles in Mozambique and the SW India Ocean is, therefore, an example of individual effort with extraordinary multiplying effects and a testament to José João's spirit: passion, sacrifice and commitment.

Cobertura pelos Media

O workshop mereceu atenção por parte dos meios de comunicação em Moçambique tendo sido passados em quatro canais de televisão: TVM (cobertura nacional), Miramar, STv e RTPAfrica (cobertura internacional). Foi também coberto pela Rádio Moçambique e jornais (incluindo o jornal de maior cobertura no país – *Notícias*).

Avaliação do Workshop

Tal como planeado o Workshop teve uma participação de cerca de 45 pessoas entre especialistas nacionais e estrangeiros (Anexo 2). Vários sectores estiveram representados, apesar de se ter sentido uma notória ausência de sectores chave do governo (Ministério para Coordenação da Acção Ambiental – MICOA e do Ministério da Agricultura). A participação de estudantes foi boa.

No Anexo 3, são apresentados os comentários dos participantes em relação à performance do workshop no geral e em aspectos particulares. De uma forma geral, os aspectos logísticos e organização foram muito aplaudidos, apesar de algumas dificuldades com a qualidade da tradução. Os conteúdos e níveis de discussão foram igualmente positivos. Em suma, o workshop foi um sucesso, dado o nível de interacção, troca de informação e potencial de colaboração entre os países num futuro próximo.

Agradecimentos

Agradecimentos são devidos às seguintes instituições e personalidades que contribuíram financeira, material e moralmente para a realização do workshop:

- WWF Moçambique;
- Western Indian Ocean Marine Science Association (WIOMSA)
- Associação para Investigação Costeira e Marinha (AICM);
- Centro terra Viva (CTV);
- Triana, Lda;
- Sr. Andrew Lewis;
- Museu de História Natural.

Media Coverage

The workshop deserved a lot of the media attention in Mozambique and was covered by four TV channels: TVM (national), Miramar, STv and RPT África (international). It was covered by radio Mozambique and newspapers (including the largest in Mozambique – *Notícias*).

Workshop Evaluation

As planned the workshop was attended by about 45 participants among nationals and foreigners (Annex 2). Several sectors were represented, although a notorious absence of some key governmental sectors was felt (Ministry for the Co-ordination of Environmental Affairs – MICOA and Ministry of Agriculture). Students' attendance was good.

In Annex 3, the comments and perceptions of the participants to the workshop in general and specific aspects are presented. Generally the overall organization and logistics were regarded as excellent although some problems with the translation were noted by the participants. The contents and level of discussion were equally given a positive mark. In summary, the workshop was a success, given the level of interaction, exchange of information and potential future collaboration between scientists of the countries represented.

Acknowledgments

A word of gratitude is due to the following institutions and individuals for financial, material and moral support, which made this workshop possible:

- WWF Moçambique;
- Western Indian Ocean Marine Science Association (WIOMSA)
- Associação para Investigação Costeira e Marinha (AICM);
- Centro terra Viva (CTV);
- Triana, Lda;
- Mr. Andrew Lewis;
- Museu de História Natural.



O workshop teve boa cobertura por parte dos media (Foto: eduardo Videira).
The workshop had good media coverage (Photo: E. Videira).



Participantes durante a visita ao Museu de História Natural (Foto: Eduardo Videira)
Participants during the visit to the Natural History Museum (Photo: E. Videira).



Interação entre os participantes dos workshop nos intervalos (Fotos: E. Videira)

Interaction between the participants during coffee breaks (Photos: E. Videira)



Prémio José João de Conservação de Tartarugas Marinhas em Mçambique. Da esquerda para direita: Dr. George Hughes, Pierre Lombard, Miguel Gonçalves (representado Raimundo Sambo) e Marcos Pereira (Foto: E. Videira).

José João Award for Marine Turtle Conservation in Mozambique. From left to right: Dr. George Hughes, Pierre Lombard, Miguel Gonçalves (representing Raimundo Sambo) and Marcos Pereira (Photo: E. Videira).

ANEXO 1. AGENDA DO WORKSHOP**ANNEX 2. WORKSHOP AGENDA****Dia / Day 1: 22 Nov 2010****S1. Abertura / Opening**

07:30-09:00 Registro dos Participantes / Registration

09:00-09:45 Cerimónia de Abertura / Opening ceremony

Boas vindas pelo comité de organização / Welcome address by the organizing committee (10 min).....*Marcos A M Pereira*Abertura oficial do workshop / Official opening of the workshop (15 min).....*Almeida Guissamulo*Aspectos logísticos / Housekeeping issues (5 min).....*Marcos Pereira*

09:45-10:30 Palestra / Keynote Address: Tartarugando em Moçambique: 1969-1972 / Turtling in

Mozambique: 1969-1972.....*George Hughes*

10:30-10:45 Fotografia de grupo / Photo group

10:45-11:00 Intervalo / Coffee break

S2. Relatórios sobre a Situação em Moçambique: Monitoria, Marcação e Conservação / Mozambique Status Reports: Monitoring, Tagging and Conservation11:00-11:30 O programa de tartarugas marinhas em Moçambique / The Mozambique marine turtle programme.....*Marcos Pereira*

11:30-12:00 Relatório da situação local: Ponta Malongane – Ponta Dobela / Local status report: Ponta

Malongane-Ponta Dobela.....*Pierre Lombard*12:30-13:00 Relatório da situação local: Inhaca / Local status report: Inhaca.....*Cristina Louro*13:00-13:30 Relatório da situação local: Vamizi / Local status report:*Isabel Marques da Silva*

13:30-14:30 Intervalo / Coffee break

S3. Investigação em Tartarugas Marinhas em Moçambique / Marine Turtle Research in Mozambique

14:30-15:00 Mortalidade de tartarugas marinhas em Moçambique / Marine turtle mortality in Mozambique

.....*Marcos Pereira*

15:00-15:30 Resultados preliminares da marcação de tartarugas marinhas no sul de Moçambique /

Preliminary results of marine turtle tagging in southern Mozambique.....*Eduardo Videira*

15:30-16:00 Intervalo / Coffee break

S4. Educação e Sensibilização / Education and Awareness

16:00-16:30 Programa do WWF de educação em Vilankulos e Inhassoro / WWF's education program in

Vilankulos and Inhassoro.....*Mário Fumo*

16:30-17:00 Campanha de sensibilização e educação sobre tartarugas marinhas realizada em 2008 / Marine

turtle awareness and education campaign conducted in 2008.....*Dinis Mandevane***Dia / Day 2: 23 Nov 2010**08:25-08:30 Aspectos logísticos / Housekeeping issues.....*Marcos Pereira*

08:30-09:00 Palestra / Keynote address: Iniciativas de investigação e conservação à escala da zona sudoeste do Oceano Índico: onde estamos e para onde vamos? / Sea turtle research and conservation

initiatives at the South West Indian Ocean scale: where are we and where we go?.....*Jérôme Bourjea***S5. Situação Regional / Regional Overview**09:00-09:30 Situação nacional: África do Sul / Country report: South Africa.....*Santosh Bachoo*

09:30-10:00 Situação nacional: Tanzania / Country report: Tanzania*Lindsey West*

10:00-10:30 Intervalo / Coffee break

10:30-11:00 Tartarugas marinhas sobreviventes dinâmicos: ameaças do passado e sucessos do presente / Sea turtles dynamic survivors: past threats and present successes*George Hughes*

11:00-11:30 Situação nacional: Ilhas Francesas no Oceano Índico / Country report: French Islands in the Indian Ocean*Jérôme Bourjea*

11:30-12:00 Situação nacional: Comores / Country report: Comores*François Beudard*

12:00-12:45 Visita local: Museu de História Natural / Site visit: Natural History Museum

12:45-14:00 Intervalo / Coffee break

S6. Integração, Colaboração e Network Regional / Integration, Collaboration and Regional Networking

14:00-15:30 Sessão Plenária / Plenary

15:30-16:00 Intervalo / Coffee break

Sessão 7. Cerimónia de Encerramento / Closing Ceremony

16:00-16:30 Prémio “José João” de Conservação de Tartarugas Marinhas em Moçambique / “José João” Award for Marine Turtle Conservation in Mozambique

16:30-16:45 Cerimónia de Encerramento / Closing Ceremony

16:45-18:30 Cocktail / Cocktail

ANEXO 2. LISTA DE PARTICIPANTES**ANNEX 2. LIST OF PARTICIPANTS**

MOÇAMBIQUE

Marcos A M Pereira

Associação para Investigação Costeira e Marinha (AICM), Maputo
Email: marcospereira@gmx.net

Eduardo J S Videira

Associação para Investigação Costeira e Marinha (AICM), Maputo
Email: evideiraaicm@gmail.com

Cristina M M Louro

Associação Centro Terra viva (CTV), Maputo
Email: cristinammouro@gmail.com

Raquel Fernandes

Associação Centro Terra viva (CTV), Maputo
Email: rakelsf.mz@gmail.com

Dinis Mandivane

Associação Centro Terra Viva (CTV), Maputo

Mario Fumo

WWF - Moçambique
Email: mfumo@wwf.org.mz

Alice C. D. Costa Pires

WWF-Moçambique, Maputo
Email: adabulacosta@wwf.org.mz

Lara M. de Brito e Abreu

WWF-Moçambique, Maputo
Email: lmuaves@wwf.org.mz

Maria J. Rodrigues

WWF-Moçambique, Maputo
maria.rodrigues@wwf.org.mz

Hermes Pacule

CEPAM - MICOA, Pemba

Paulo Barros

DINATEF - MINAG, Maputo

Lígia Comiche

IDPPE - Ministério das Pescas, Maputo

Emídio André

IIP - Ministério das Pescas, Maputo

Almeida Guissamulo

Museu de Historia Natural, Maputo

Adriano Macia, Jr.

Universidade Eduardo Mondlane, Maputo
Email: adriano@uem.zebra.mz

Daniela Abreu

Universidade Eduardo Mondlane, Maputo

Yara Tibiriçá

Závora Lodge, Závora
Email: yara@responsibledive.org

Alexis Chrisafis

Machangulo SA, Machangulo
Email: alexis.chrisafis@gmail.com

Anna Westling

All Out Africa, Tofo
Email: anna@alloutafrica.com

Jess Williams

All Out Africa, Tofo
Email: jessisatthebeach@gmail.com

António Matavele

MARAGRA - Manhica

Isabel Marques da Silva

Unilúrio, Pemba
Email: isabel_oceanario@yahoo.com.br

Ernesto Chauque

Rádio Moçambique, Maputo
Cell: +258 824163398

Eduardo Novela

Monitor de Macaneta, Macaneta
Cell: +258 829069656

Aurélio Mandlhaze

Fiscal da Futura Reserva do Bilene, Bilene
Cell: +258 826535650

Tomás Manasse Chibale

Parque Nacional do Arquipélago do Bazaruto
Cell: +258 822863740

Denise Karina Nicolau

Universidade Eduardo Mondlane, Maputo
Cell: +258 822962000

Vera Cristina Julien

Universidade Eduardo Mondlane, Maputo
Cell: +258 827522230

Simplicio Chivambo

Universidade Eduardo Mondlane, Maputo
+258 824478694

Valdemiro Alfredo

Universidade Eduardo Mondlane, Maputo
+258 825868952

Celso Raúl S. Chaves

Universidade Eduardo Mondlane, Maputo
+258 828979056

Pierre Lombard

Ponta Malongane
+27 0828023309
+267 12644390 (Botswana)

Yvonne Lombard

Ponta Malongane
+27 0828023309
+267 12644390 (Botswana)

Diana Rocha

Dolphin Encountours, Ponta do Ouro
+258 823167690

Vicente Matsimbe

Reserva Marinha Parcial da Ponta do Ouro
Cell: +258 820029330

Nelson Manjate

Parque Nacional das Quirimbas / WWF, Pemba
nmanjate@wwf.org.mz
Cell: +258 825224026

Marcos J. Assane

WWF - Ilhas Primeiras e Segundas
Cell: +258 820722466/ 845846595

Miguel Gonçalves

Reserva Marinha Parcial da Ponta do Ouro
Email: chifununo@yahoo.com

Moniz Munguambe

Universidade Eduardo Mondlane, Maputo
Cell: +258 826905037

Paula Mabunda

Universidade Eduardo Mondlane, Maputo
Cell: +258 823881239

Eduardo André

Universidade Eduardo Mondlane, Maputo
Cell: +258 820523885

Joana Menomussanga

Lupa - Associação para Desenvolvimento
Comunitário, Maputo
Email: joana.lupa@tv cabo.co.mz

COMORES

François Beudard

Mohéli Marine Park
Email : francois.beudard@afvp-vp.org

SOUTH AFRICA

George Hughes

Durban
Email: george.hughes@iuncapped.co.za

Santosh Bachoo

Ezemvelo KZN Wildlife, Durban
Email: bachoos@kznwildlife.com

TANZANIA

Lindsey West

Seasense, Dar es Salaam
Email: lindesy@seasense.org

Rehema Sudi

Miss Earth Tanzania (2005)
+258 824177714 (Maputo)

ILHA REUNIÃO (FRANÇA)

Jérôme Bourjea

IFREMER, Reunion
Email: jerome.bourjea@ifremer.fr

AUSTRALIA

Mark Hamann

James Cook University, Townsville
Email: mark.hamann@jcu.edu.au

ANEXO 3. COMENTÁRIOS DOS PARTICIPANTES EM RELAÇÃO AO WORKSHOP ANNEX 3. COMMENTS FROM THE PARTICIPANTS REGARDING THE WORKSHOP

Os comentários são apresentados no seu formato original. Com excepção para a correcção de erros ortográficos óbvios, estes não foram editados ou modificados.

The comments are presented in their original format. With the exception of correcting obvious spelling mistakes, they have not been edited or changed.

1. Logística/Logistics

“Excellent. Thank you!”

“Muito boa, só que o minibus chegava muito cedo! PARABÉNS! (os tradutores, médio!)”

“No geral penso que as condições colocadas ao dispor dos participantes foram óptimas.”

“Aspectos ligados a este foram bons desde a viagem, informação, acomodação, transporte e alimentação.”

“Worked good for me. Easy to reach and well planned.”

“Distance between Hotel + Museum worked well – we could even walk if needed. Thanks for shuttle – worked well! Teas, meals were excellent, thanks!”

“Great – my own fault for confirming late and hotel availability difficult.”

“Boa, tirando o problema de som.”

“Very good.”

“Very good – thank you!”

“Excelente!!”

“Ok”

“Julgo que está bastante bem organizado, material disponibilizado oportunamente, condições excelentes, lanches e refeições óptimas. Apenas alguns constrangimentos na componente de audio.”

“Quanto a logística considero excelente porque não há razões de argumentação em relação a este aspecto, visto que até este momento tudo está bom.”

“A logística foi bem organizada, respondeu cabalmente a partir do dormitório até as refeições”.

“Na parte da logística foi bastante boa”

“Good even if I was stolen part of my per diem in the hotel!!!!”

“All logistics for the conference were well organized, only some small problems with translation, but nothing major.”

“Só obrigado, a dizer a verdade. Fui tratado com um nobel, acredito que os outros sentiram-se assim. A organização teve a 100%. É de louvar esta iniciativa.”

“Very well organized, transport, accomodation, etc. convenient location of the seminar and very good location of the hotel.”

“Excelentíssima, bilhetes de voo, acomodação, sala de conferências preparado com muita antecedência. = Sem mais comentários =”

“Excelente. Temas agendados perfeitamente, incluindo os lanches e almoços, cumprimento do horário na íntegra”.

“No geral, penso que as condições colocadas ao dispor dos participantes foram óptimas”.

2. Contéudo/Contents (interesse, nível de discussão, etc. / interest, level of discussions, etc.)

“Very interesting variety of presentations, but most information on Day 1 was lost in translation for me. Very frustrating! Also would have liked longer plenary session to utilize the knowledge + experience in the room.”

“Um pouco curto, 3 dias teria sido melhor. Eu gostei muito da mistura entre cientistas e pena que trabalhar no terreno (monitores) + ONG e pessoas do governo (IIP + IDPPE)”

“Estava bem recheado em termos de experiencia dos apresentadores salvo um e outro mas foi positivo”.

“A lot to learn – especially the 2nd day. Info all relevant + usefull”

“All info was very usefull + relevant. Speakers like Dr. Hughes are very much appreciated, but all reports from all over brought lots of insight into the overall turtle situation.”

Excellent. Very detailed and informative.”

“Informação até ao pormenor, contribuindo para melhor entendimento dos temas abordados.”

“Very good.”

“Content has been excellent”

“Conteúdos discutidos trouxeram um nível positivo de discussão.”

“Ok”

“Os pontos abordados são pertinentes sentindo-se apenas a falta de maior participação das instituições e parceiros locais para uma melhor troca de experiencias e sensibilidades. A falta de adesão local ao workshop é de lamentar.”

Este workshop é muito interessante. Primeiro, porque é muito abrangente em termos de possuir diferentes técnicos ou conhecedores da matéria possuindo também muita motivação para que cada um fale do que sabe ou quer saber.”

“O workshop teve uma discussão muito interessante. Houve troca de experiência que vai ajudar melhorar o trabalho de monitoria e protecção da tartaruga.”

“Sobre conteúdo, no nível de discurso foi bastante interessante porque tivemos uma troca de experiência na parte da conservação e a monitoria das tartarugas marinhas.”

“Real interesting with exchanges of experiences. An issue that seems to be important is local community investment and involvement in conservation of MT: perhaps inviting some of their representatives would be interesting?”

“Good scope of topics from various regions + countries, level of discussion and detail was sufficient.”

“O workshop foi muito interessante com toda a gente a interagir. Aprendemos muita coisa. Entrei sem nada na cabeça, sai com um nível de um doutoramento. Foi muito gratificante. Só tenho que dizer obrigado.”

“Very interesting and relevant to hear what others are doing. Good platform for more collaboration between areas. Good level of discussions, however poor translation sometimes made it difficult to follow some discussions.”

“Muito interessante, boa partilha de informação entre os participantes.”

“Muito abrangente. Era importante focalizar com especial atenção o cenário das áreas protegidas, os parques, isto é, houve pouca/quase inexistente contribuição por parte dos parques PNQ e P&S.”

“penso que os pontos aqui apresentados foram importantes, com alto nível de discussão.”

3. Futuro / Future (boas perspectivas para o futuro? Are there good future perspectives?)

“Need improved communication in WIO - use current organization and expertise available - IOSEA, WIO MTTF. Be creative with fundraising efforts.”

“Yes, of course, with such an enthusiasm! But again, who want to to far, have to start slowly... for the next workshop: 3 days”

“Dependendo da disponibilidade de fundos que é fundamental, tentar manter a consistência do grupo.”

“Good to see efforts of awareness - will help to improve research”

“Definitely - workshops like this help towards all future perspectives + bring about better communication between all monitoring groups.”

“Yes. Very good.”

“Trabalhar de forma coordenada com os diferentes parceiros, intervenientes, comunidades e autoridades locais, incluindo sector das pescas, entre outros com vista a conservação dos recursos marinhos e costeiros. Aproveitar incluir os extensionistas afectos nos centros de pesca extensão nestas actividades.”

“Yes.”

“Cross collaboration within the region. Perhaps some exchange of staff/monitors”

“Pela qualidade de informação apresentada mostra que Moçambique está no bom caminho.”

“Maintain like this”

A troca de ideias feita irá permitir uma melhor implementação do programa nacional de monitoria e abrir portas para estudos mais apropriados ao nível do que se passa a nível internacional em particular na região.”

“Para o futuro esperamos melhorias nas nossas actividades de protecção, conservação e obtenção de mais informações sobre as tartarugas marinhas.”

“Devia haver workshop igual de 2 em 2 anos para superar dificuldades que vão surgir com o processo do trabalho.”

“Sim há boas perspectivas para o futuro.”

“Hard job, with huge area. Perhaps have a special day for national authority and local authority of nesting area to improve their involvement with field observation.”

“Yes, I think turtle conservation initiative + research have a promising future.”

“É só voltarmos para o terreno e implementer estas trocas de experiência que adquirimos neste workshop. E devia ter mais participação de alguns estudantes porque apanhamos verdadeiras bibliotecas (George).”

“I think we all have seen the importance of working across borders when it comes to turtle research and workshops like this is a very good step towards better collaboration between different areas and countries. Keep up the good work.”

“Envolver e ou responsabilizar as pescas (Ministério) para moderar o workshop de modo a se sentirem cada vez mais integrados na gestão da tartaruga marinha. Capacitação contínua.”

“Adquirir fundos para extensão e melhoramento do programa de tartarugas marinhas. Integração a 100% de técnicos das áreas de conservação, incluindo um monitor local que pratica a actividade diariamente (field staff).”

“Penso que as perspectivas para o futuro nos aspectos de conservação e não só outros aspectos como biológicos e ecológicos são boas, tendo-se ficado com a impressão que com uma contínua participação dos cientistas e público no geral pode-se aumentar o número.”

4. Qual é a sua opinião geral sobre o workshop? / What is your general opinion on the workshop?

"Very informative but felt we didn't utilize the expertise in the room via the plenary session. I was glad to contribute and network with other experts."

"If this initiative continues contact still alive after a couple of months, then it will be a fantastic workshop. In my personal point of view, YES, eu estou motivado para continuar nesse grupo - good luck and don't hesitate if you need help!"

"Foi bom"

"Well done, well organized, good atmosphere"

"I was well organized + gave lots of points to think about + good ideas came forward which can be implemented."

"Very interesting. Great to meet key people with valuable experience and others with similar interests."

"Boa, o que conduziu para apresender diversas metodologias de trabalho, incluindo diversas experiências a nível nacional e internacional, no âmbito da conservação da tartaruga marinha."

"Interesting, useful + encouraging to see the enthusiasm in Moçambique".

"Very well organized, good coverage."

"O workshop foi positivo. Espero voltar no próximo!!"

"Good"

"Gostei muito! Organização excelente!"

"Sob o meu ponto de vista, acho que um dos pontos mais importantes possamos envolver a todos directa ou indirectamente usam os recursos naturais sem observar a nacionalidade e também fazer-se educação ambiental."

"Foi um sucesso, tivemos oportunidade de interagir com individualidades conhecedoras da matéria, também tivemos experiência dos outros países."

"A minha opinião geral sobre o workshop é de comparecer outra vez para obter mais informação por exemplo pode comparecer anualmente, para conseguirmos ter mais conhecimento."

"Good to see Miguel and Eduardo again!"

“Very well run, informative. I hope workshops like this are run in the future as it is an invaluable communication tool.”

“Que iniciativas do género não parem por aqui. Foi muito produtivo; o workshop teve 100% de perfeição. Trazer-se estudantes nas próximas vezes.”

“Very good, very informative, well organized.”

“Dar seguimento as recomendações que foram tomadas no workshop. E garantir que a supervisão seja contínua.”

“Primeira vez que participo num, não estive no passado, mas creio que foi extremamente produtivo e válido para troca de experiência e conhecimento.”

“No geral este workshop foi positivo, tendo-se ficado com um bom nível de conhecimento sobre os aspectos ligados a conservação em Moçambique e na região em geral.”